

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 55 (1993)

Heft: 5

Rubrik: Produkterundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Firmeninformationen

Kommunal- und Kompostiertechnik

Geräteträger AEBI Terratrac TT90

Der neue AEBI Terratrac TT90 ist ein überaus starker, leistungsfähiger und umweltfreundlicher Hanggeräteträger und Mehrzwecktraktor. Er zeichnet sich aus durch überdurchschnittlichen Komfort, extreme Hantierbarkeit, Geländegängigkeit und Bodenschonung. Unter anderem ist er bestimmt für den professionellen Einsatz im öffentlichen Dienst (z.B. Schneeräumen), im Sportplatz-, Garten- und Landschaftsbau und deren Unterhalt.

Extensive und intensive Rasen- und Grünflächenpflege, Schwerarbeiten an jeglicher Art von Böschung, der Einsatz von Geräten mit hohem Zugkraftbedarf (z.B. bei der Rasenregeneration) stellen kein Hindernis dar für den TT90. Die extrem niedrige Bodenbelastung erlaubt sogar das Mähen von Brachland- und Schilfbeständen.

Auch der anspruchsvolle Landwirt kann diese konsequente Weiterentwicklung der bekannten und bewährten AEBI-Terra-

trac-Modelle gewinnbringend nutzen.

Der neue Mehrzweck-Fahrhebel erleichtert die Bedienung enorm. Die Funktionen der Front-Hydraulik, die vordere Differentialsperre und der stufenlose hydrostatische Fahrantrieb werden nur an diesem Hebel bedient.

Weitere Vorteile: Optimale Rundumsicht, lärm- und staubgeschützte Kabine, neuster, ergonomischen Ansprüchen genügender Gesundheitssitz, bequem angeordnete Bedienungselemente, praktischer Ein- und Ausstieg, 65-Liter-Tank sowie natürlich eine 3-Punkt-Heckhydraulik.

AEBI-Fahrzeuge und Maschinen sind so universell konzipiert, dass sie sich problemlos, wechselnd im öffentlichen Dienst und in der Landwirtschaft, einsetzen lassen.

– AEBI-Kommunaltransporter: Transport- und Trägerfahrzeug für den umfassenden Winterdienst, Strassenbau und -unterhalt.



AEBI Terratrac TT90 mit Schlegelmäher.

- AEBI-Forsttransporter: Das Profiwerkzeug für die bodenschonende und umweltfreundliche Arbeit im Forst.
- AEBI-Mehrzweckmaschinen, Einachstraktoren und Mottomäher: Wechselnutzen im Sommer und Winter dank universellem Geräteanbau für den Winterdienst, Unterhalt und Reinigung, Mäharbeiten jeglicher Art, Gartenbau.
- Rasenmäher und Rasentraktoren
- AEBI-BUOB Dreh-, Brücken- und Einschienenkrananlagen für die verschiedensten Anwendungen.
- Kompostwendemaschine Topturn: traktorbetrieben (ab 60 PS) oder selbstfahrend für den professionellen Einsatz.

AEBI & CO. AG, Burgdorf

Das Kommunaltraktoren-Programm von Rapid

- Iseki Traktoren 15-38 PS ab Fr. 25 000.–
- Steyr Schmalspurentraktoren 42-72 PS ab Fr. 38 000.–
- Steyr Kompakttraktoren 48-70 PS ab Fr. 36 000.–
- Steyr Plattformtraktoren 56-115 PS ab Fr. 50 000.–
- Steyr Grossstraktoren 155-190 PS ab Fr. 135 000.–
- Steyr Trägerfahrzeuge 280/320 PS ab Fr. 190 000.–

Für jeden Einsatz bietet Rapid den idealen universellen Traktor. Duett-Kommunalkabinen ermöglichen 2 Personen bequem



Steyr 8130A Kommunal (115 PS) im Einsatz mit Kompostumsetzer.

Platz in der Kabine. Mit der Rückfahrvorrichtung lässt sich der Traktor in kürzester Zeit umrüsten für die Arbeit mit Heckgeräten.

Individuelle Ausrüstung der Fahrzeuge gemäss den Anforderungen des Kunden sind unsere Stärke. Spezielle Bereifung, Katalysa-

tor, Bio-Öl oder Diesel, spezielle Anbaugeräte, wir beraten und betreuen Sie.

Ein guter Kommunaltraktor nützt nur, wenn die Zusatz- und Anbaugeräte auf das Zugfahrzeug abgestimmt sind. Geräte nach Wunsch oder aus unserem Programm:

- Pöttinger Holzhackmaschinen WID ab Fr. 23 740.–
- Pöttinger Kompoststreuer ab 4,5 Tonnen ab Fr. 16 720.–
- Schneeräumgeräte Zaugg
- Stoll Winter- und Sommergeräte
- Kersten Kehr- und Wischmaschinen
- Frontlader
- Rasenpflegegeräte

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG, Garten- und Arealfpflege

Fendt, Rasant, Willibald

Marktpolitische Überlegungen und das technische «Know-how» haben uns dazu bewogen, eine Abteilung speziell für den Bereich Kommunaltechnik aufzubauen. Eine ideale Ergänzung ist uns durch die Übernahme von Rasant-Maschinen gelungen, die wir seit einem Jahr anbieten.

Unser heutiges Programm umfasst Grundfahrzeuge wie gros-

se Geräteträger, für Winterdienst und Sommereinsatz. Kompaktere Fahrzeuge mit hohen Leistungen für kleinere Gemeinden zur Bearbeitung von Trottoirs, Nebenstrassen, Überbauungen bis hin zur Grünflächenpflege. Neben der Betreuung der Forstkundschaft ist uns die Bearbeitung von Grünabfällen ein Anliegen. Für diesen Einsatz bieten wir die entsprechenden Shredderanla-

gen und Umsetzmaschinen der Firma Willibald an.

Trotz eher schneearmen Wintern ist der Bedarf an Schneeräumgeräten vorhanden. Ein abgerundetes Schneeflugh- und Schneefräsenprogramm lässt die Kombination mit unse-

ren Grundfahrzeugen oder auch als Ergänzung an andere Triebfahrzeuge zu. Einfache, aber effiziente Strukturen lassen mit Zuversicht in die Zukunft schauen.

GVS Land- und Kommunalmaschinen, Schaffhausen



Fendt 380 GTA mit Grossraumkabine für 2 Personen
Der Fendt Allrad GT ist durch seine vielseitigen Einsatzmöglichkeiten sowie durch seine hohe Qualität zu einem der erfolgreichsten Kommunalfahrzeuge geworden. Das Erfolgsgeheimnis liegt in seiner Konzeption mit 4 universell nutzbaren Anbauräumen. Die klassische Kombination für den Wintereinsatz: Schneeflugh oder Schneefräse mit 2 Streuern im Aufbauraum und Heck. Hohe Schubkraft, Wendigkeit und Zuverlässigkeit sind weitere Vorteile. Die Kabine bietet beispielhaften Fahrkomfort für 2 Personen.
Das GT-Konzept ist ab Fr. 90 000.- erhältlich.

Neuer Kompost- und Klärschlammstreuer von VGL-Speiser



Neu im Programm der Firma VGL-Speiser ist der Kompoststreuer MULI-Compo. Er ist eine Weiterentwicklung des seit Jahren in der Schweiz und Europa bewährten MULI-Mistzettters. Entwickelt wurde der Mistzettter speziell zum Ausbringen von Kompost, Klärschlamm, Carbokalk, Hühnermist und anderen Mistarten. Je nach Streugut wird der Mistzettter mit einer, zwei oder drei liegenden Fräsbödenwalzen, einer Abdeckhaube mit hydraulisch bedienbarem Schieber und einem Schle-

gelbreitstreuer ausgerüstet. Zum Stallmisstreuen kann die Abdeckhaube leicht abgenommen werden. Eine umfangreiche Grundausstattung, wie der sehr enge Kratzbodenleistenabstand oder die Stahlprofilauflatzwände (ab MULI B 45 Compo), sind serienmäßig. Geliefert wird der Kompoststreuer MULI-Compo als Bergmistrzettter mit Nutzlasten von 3,2 bzw. 3,6 Tonnen, als Hochlader mit Nutzlasten von 4,5 bis 10 Tonnen und als Aufbaumistrzettter, passend zu den meisten Transporter-Typen.
Importeur: VGL-Speiser, Ebikon LU

Deutz-Fahr AgroXtra-Traktoren

Durch Veränderung des Fahrzeug-Designs (von der Kabine bis auf die Frontscheinwerfer stark abfallende Motorhaube) wird eine erhebliche Funktionsverbesserung erzielt. Dank der jetzt freien Sicht nach vorne sind diese Traktoren für den Allround-Fronteinsatz hervorragend geeignet.

Die Anwendungsvorteile sind sofort «sichtbar». Im kommunalen Einsatz z.B. mit Schneeflugh/Schneefräse vorne und Salz-/Splittstreuer hinten.

Folgende Modelle werden auf dem Schweizermarkt angeboten:

AgroXtra 3.57 (60 PS)
AgroXtra 4.07 (65 PS)
AgroXtra 4.17 (75 PS)
AgroXtra 4.57 (90 PS)
AgroXtra 6.07 (100 PS)

Zum Verkaufspreis ab Fr. 56 800.– Generalvertretung für die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein: Würgler Technik AG, Affoltern a.A.



Häcksler

Die Holzhäcksler T+S eignen sich dank der kompakten Bauweise sehr gut für den kommunalen Einsatz. Es werden fünf verschiedene Größen angeboten. Die Typenpalette umfasst Zapfwellenmaschinen sowie Motorengeräte. Bei den Motorenmaschinen stehen verschiedene Motorenstärken zur Auswahl. Eine grosse Hilfe im Kommunaleinsatz sind die schwenkbaren Zapfwellengeräte. So kann der Hacker beliebig von der Seite oder von hinten beschickt werden. Die



Motorenmaschinen sind zum Teil ebenfalls mit 360 Grad schwenkbarem Hackerteil lie-

ferbar. Interessant für den Einsatz in Stadtgebieten sind die zwei Ausführungen mit Anti-

dröhn-Vollkapselung, wodurch der Lärm stark reduziert wird. Durch die aggressiven Einzugswalzen, die je separat mit einem Hydromotor angetrieben werden, können auch sperrige Astmaterialien problemlos verarbeitet werden. Die Messereinstellung erfolgt stufenlos durch Stellschrauben, wodurch sich die Servicezeit reduziert. Die Hacker können für den Kommunaleinsatz mit einem Zyklon ausgerüstet werden. Säcke und Eimer, welche Kunden eventuell zur Verfügung stellen, können somit problemlos und ohne Mühe gefüllt werden.

Iseli & Co. AG, Schötz

Kompostiergeräte – Daltec

Seit der Gründung 1987 hat sich die Firma Daltec grösstenteils der Lösung der Entsorgungsprobleme von Grünabfällen in Gemeinden gewidmet. Das Grundprinzip der Daltec-Idee ist, die Grünabfälle möglichst

nahe am Ursprung zu erfassen, mit angepassten Maschinen zu bearbeiten und zur Wiederverwertung am Ort zu lassen. Auch wo dies nicht möglich ist, bietet Daltec die entsprechende Verarbeitungstechnik an.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass Holzhackmaschinen für Grünabfälle auf die Dauer nicht geeignet sind. Daher hat Daltec ein komplettes Programm von **Grünabfallschreddern** entwickelt, welche für jede Betriebsgröße geeignet sind. Die Typenreihe AH 80, AH 150, AH 250 sind mit Motoren von 5-13 PS ausgerüstet, und verarbeiten Holzstärken von 7-10 cm. Die Preisspanne reicht von Fr. 1880.- bis Fr. 6200.-. Die Maschinen werden von Privaten und kleineren Betrieben eingesetzt.

Die Reihe der Profischredder umfasst die Typen AH 400, AH 600, AH 800, AH 1200, diese Maschinen werden durch Motoren von 25-210 PS angetrieben, sie verarbeiten Holzstärken von 10-20 cm. Sie kosten Fr. 14 800.- bis Fr. 130 000.-. Alle Daltec-Schredder sind auch mit Zapfwellenantrieb oder Elektromotoren lieferbar. Daltec bietet eine Reihe von **Kompostmieten-Umsetzgeräten** an, welche selbstfahrend oder traktorgetrieben auf

einfache Art Kompostmieten belüften und umsetzen. Die Maschinen haben eine Arbeitsbreite von 2,5 oder 3 Metern. Zum Antrieb genügen Traktoren ab 40 PS oder Aufbaumotoren ab 25 PS. Die Preise bewegen sich zwischen Fr. 13 800.- und Fr. 62 000.-.

Neu im Programm ist ein **Kompoststreuer**, welcher auch zum Aufsetzen der Feldwegmieten verwendet werden kann. Der Preis dieser Maschine beläuft sich auf Fr. 14 800.-. Daltec bietet auch eine kleine **Siebmaschine** an, welche maschinell beschickt ca. 5-10 m³ in der Stunde aussiebt. Der Preis dieser Maschine beträgt Fr. 14 000.-

Alle Daltec-Maschinen können zu günstigen Konditionen gemietet werden. Es ist Interessenten somit möglich, die Maschinen ausgiebig zu testen. Oft ist Mieten bis zum Vorhandensein der ausreichenden Auslastung wirtschaftlicher als die Anschaffung einer zu kleinen Maschine.

Daltec AG, Domdidier

Gequarkt wird viel – aber HUARD ist und bleibt GELB!

Nr. 1

HUARD: millionenfach bewährte Qualität

Verlangen Sie deshalb unser Angebot!

R. W. Gerber
Huard-Import
5630 Muri AG
Telefon 057 44 11 33

Eine Kabine für Ihre Gesundheit

BUL / FVS

Pneumatische Einzelkornsämaschine für Direkt-, Mulch- und Normalsaat

Die neue pneumatische Einzelkorn drillmaschine Rau-Maxem wurde vorrangig für Direkt- und Mulchsaat entwickelt, lässt sich aber ebenso – auch ohne Umrüsten – für Normalsaat auf bearbeitetem Acker verwenden. Eine kompakte Kombination aus grossdimensionierter Vorschneidscheibe (350 mm Ø) und Hartguss-Sässchar bewältigt auch zähe Pflanzenreste und sorgt für sichere Sameneinbettung in einer sauber geöffneten Saatlinie. Das hohe Gewicht der Einzelaggregate und die stabile Bauweise sorgen für ruhigen Lauf und exakte Einarbeitung, auch unter schwierigen Bedingungen. V-Stahldruckrollen mit einstellba-

rer Belastung schliessen sicher die Saatlinien. Das Kettenrad-Wechselgetriebe ermöglicht 36 Ablageabstände zwischen 2 und 30 cm.

Das gefederte, zweistufige Abstreifersystem bewirkt schonende Kornvereinzelung und optimale Positionierung des Korns an der Sässcheibe. Punktgenauer Kornabwurf durch Vakuumunterbrechung und schrägstehenden Zwangsauswerfer.

Die Entleerungsklappen am tiefsten Punkt der Säagggregate erleichtern die vollständige Entleerung. Die Maxem wird für Mais mit 4,6 oder 8 Reihen, für Rüben mit 6 und 12 Reihen geliefert.



Pneumatische RAU-Maxem Einzelkornsämaschine für Direkt- und Mulchsaat (RAU Werkbild).

Eine Teleskopschiene ermöglicht es, die 6reihige Mais-Ausführung auf 3 m Transportbreite zu reduzieren. Rübenmaschinen mit 6 und 12 Reihen gibt es in der Direktsaatausführung.

Anstelle des grossdimensionierten 50-l-Saatgutbehälters der Maismaschinen wird hier ein kleinerer Behälter mit 25 l verwendet.

«Rotocut» – auf 14 Messers Schneide

Neue Technik macht Rundballenpressen noch effizienter. Sie ermöglicht zugleich wirtschaftlichere Arbeiten bei grösserem Komfort in der Handhabung. Eine neue Silagepresse mit Schneideeinrichtung bietet Claas jetzt an. Grossen Zuspruch bei Landwirten und Lohnunternehmern fanden schon die ersten Vorführungen der Rollant 46 Silage am Ende der letzten Erntesaison.

Das System bei dieser Rollant-Rundballenpresse mit «Rotocut» arbeitet mit einem unabhängigen Rotor, wie er (von der Konzeption her) auch in den Claas-Ladewagen Sprint 4000/

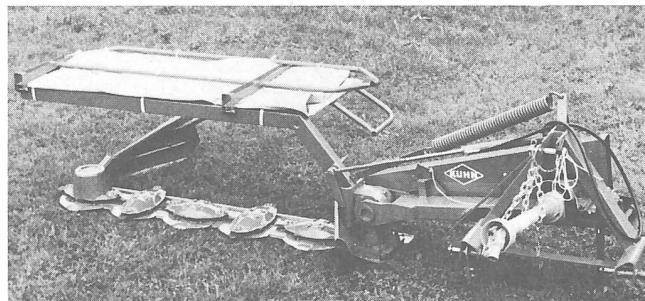
5000 eingebaut ist. Die neue Technik erbringt eine noch höhere Ballendichte und ein leichteres Auflösen im Stall. Der Rotor nimmt das Erntegut von der Pickup an und zieht es gleichzeitig durch die 14 Messer. Der Sicherheit dient, dass die einzeln abgesicherten Messer nach Durchgang eines Fremdkörpers automatisch wieder in die Schneideposition springen.

Die Messer der Rollant 46 Silage können von der Traktorkabine aus hydraulisch ein- und ausgeschaltet werden.

Sero AG, Oberbipp



Kuhn Scheibenmäher GMD 500, 600, 700



Arbeitsbreiten 2,00 m, 2,40 m, 2,80 m

In der neuen Kuhn Scheibenmäher-Generation der 100er-Serie stecken alle Erkenntnisse aus der mehr als 20jährigen weltweiten Erfahrung von Kuhn in der Scheibenmähertechnik. Das neue Mäh scheibenprofil wurde mit Computerunterstützung entwickelt. Form, Anzahl und Profil der Mäh scheiben und Messer basieren auf wissenschaftlich erarbeiteten Erkenntnissen. Die weit vorne liegenden Schnittpunkte ergeben auch in schwierigsten Einsatzbedingungen ein beispielhaftes Schnittbild.

Mit seiner optimalen, flachen und kompakten Bauweise dringt der Mäh balken auch bei hoher Futterdichte in den zu mähenden Bestand ein. Die Lagerung der Antriebszahnräder

der Mäh scheiben erfolgt über zweireihige Schräkgugellager, welche in verzugsfreien, einteiligen Gehäusen laufen.

Kuhn Scheibenmäher stehen für saubere, präzise Mäharbeit. Der Auflagedruck des Mäh balkens wird über eine verstellbare Entlastungsfeder der Tragfähigkeit des Bodens angepasst. So wird jede Beschädigung der Grasnarbe vermieden. Für den Transport auf der Straße wird der Mäh balken hydraulisch senkrecht nach oben gestellt. So liegt der Schwerpunkt nahe am Traktor, und die Sicht nach hinten wird nicht beeinträchtigt. Sich für Kuhn entscheiden heißt, in die Sicherheit der eigenen Zukunft investieren.

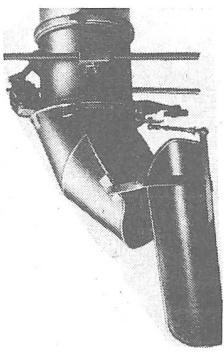
Rohrer Marti AG, Dällikon
OH Landmaschinen AG, Zollikofen

Der automatische Exakt- ALKA-Siloverteiler

der robuste, bewährte Futterverteiler

- Sicherer Antrieb durch Drehstrom-Getriebemotor (0,25 PS)
- Gleichmässige Verteilung
- Lange Lebensdauer
- Feuerverzinkt
- Für alle Hochsilos geeignet

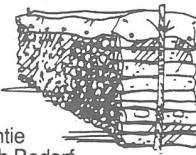
Der Silo kann bis unter das Dach gefüllt werden



Alois Kaufmann
Fabrik landw. Maschinen und Geräte
9308 Lömmenschwil
Telefon 071 - 38 17 17

Holz richtig abdecken mit der super-starken Bieri Abdeckblache

seitlich
alle Meter
mit soliden
Doppel-Oesen



5 Jahre Qualitätsgarantie
Breite 2 m, Länge nach Bedarf

Preis per Laufmeter:

bis	9 m	Fr. 18.--	p/lfm
von	10-49 m	Fr. 16.50	p/lfm
ab	50 m	Fr. 15.--	p/lfm

Bieri Bieri Blachen AG
CH-6022 Grosswangen
Telefon 045-710 740
Telefax 045-712 977

Die (Land-) Wirtschaftlichen.



*Noch praktischer.
Bei einem
weniger hohen
Tor merken Sie
einen der Vorteile
des neuen FORD.*

Der neue FORD 5030 – kompakter 4-Zylinder mit 70 PS.

In den neuen Traktoren der Serie 30 erleben Sie die Wirtschaftlichkeit als Summe aller guten Eigenschaften.

Sie sitzen in einer komfortablen Kabine. Werden bei Ihrer Arbeit

von modernster Technologie unterstützt. Fahren auch durch kleine Tore, denn die Aussenhöhe der Kabine ist um einiges reduziert.

Verlangen Sie noch heute weitere Unterlagen.



Für harte AnFORDerungen.

*Informationen und Händlerliste bei:
Ford New Holland, Rosswiesstrasse 25,
8608 Bubikon, Telefon 055/3835 38.*